

Antiprotons on hold

Saturday 23 August marked the end of an era for CERN's Antiproton Accumulator (AA), the machine at the heart of CERN's antimatter storage and supply system, when Roy Billinge ('father' of the AA) and Eifion Jones ('father' of the new ACOL Antiproton Collector), assisted by enthusiasts, killed a still healthy stack of antiprotons. Now begins a year-long antiproton pause for construction of the new ACOL machine. The AA came into operation exactly six years ago, and was a vital element in the push which placed CERN firmly at the forefront of world research and enabled the experiments at the SPS Collider to make their historic discovery in 1983 of the W and Z carrier particles of the weak nuclear force. Working in tandem from next year, the stalwart AA and the new ACOL machines will provide more antiprotons than ever before, assuring that CERN stays firmly in the world research spotlight.

Une pause pour les antiprotons

Le samedi 23 août a marqué la fin d'une époque pour l'accumulateur d'antiprotons (AA) du CERN, la machine qui est au coeur du système de stockage et de distribution d'antimatière du CERN, lorsque Roy Billinge ('père' de l'AA) et Eifion Jones ('père' du nouveau collecteur d'antiprotons ACOL), avec l'assistance d'un groupe de passionnés, ont détruit un ensemble stocké d'antiprotons qui était encore en bon état. Maintenant commence une pause d'une année dans l'alimentation en antiprotons pour permettre la construction de la nouvelle machine ACOL. Entré en exploitation il y a exactement six ans, l'AA avait été un élément capital dans l'intense activité qui a placé le CERN solidement à la pointe de la recherche mondiale et permis aux expériences effectuées au collisionneur SPS de faire leur découverte historique en 1983 des particules W et Z véhicules de la force nucléaire faible. Devant travailler en tandem l'année prochaine, le vaillant AA et la nouvelle machine ACOL fourniront une quantité d'antiprotons supérieure à celle jamais obtenue auparavant et garantiront ainsi que le CERN se maintiendra solidement sous le feu des projecteurs dans le domaine de la recherche au niveau mondial.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

A sa réunion du 27 août 1986 le Comité de concertation permanent* a discuté les questions suivantes:

Service de piquet

Le Directeur général a été saisi de deux propositions différentes visant à améliorer les conditions appliquées à ce service. Il consulte actuellement le Comité de management avant de décider laquelle des deux sera mise à effet pour une période d'essai.

Pension de conjoint survivant

Le texte d'un rapport sur cette question, concernant l'extension à tous les veufs des pensions actuelles de veuve et de veuf invalide, a été approuvé en vue de sa soumission au Groupe de travail tripartite sur les pensions.

Coefficients de réduction en cas de retraite anticipée

M. T. Streit, l'actuaire-conseil, a présenté un rapport technique sur certaines conséquences des coefficients de réduction pour les futurs membres du personnel qui quitteraient l'Organisation pour prendre leur retraite avant l'âge obligatoire de celle-ci. Il a été décidé de créer un groupe de travail pour étudier cette question du point de vue de l'incidence qu'aurait pareille mesure pour la politique du personnel nouvellement recruté et l'équilibre de la Caisse de Pensions, et pour comparer les conditions à celles des organisations de référence.

Droits à pension des travailleurs postés

G.L. Munday a expliqué les implications financières d'une méthode révisée de calcul du coût, pour la Caisse d'Assurances, de la mise en œuvre de ce système. Des doutes ont été exprimés sur la validité des hypothèses sur lesquelles ont été fondés ces calculs, et il a été convenu d'effectuer une étude détaillée de la question avant de reprendre la discussion sur ce sujet.

Comité consultatif sur les conditions de l'emploi (CCEC)

Le Comité a approuvé un projet de document concernant l'adaptation des traitements pour 1986/1987, et discuté les autres sujets prévus à l'ordre du jour de la réunion du CCEC des 23 et 24 septembre 1986.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

At the meeting of the Standing Concertation Committee* on 27 August 1986 the following topics were discussed :

Stand-by duty

Two alternative proposals for improving the conditions applied to this service have been submitted to the Director-General, and he is consulting the Management Board before deciding which is to be implemented for a trial period.

Pensions for surviving spouses

The text of a report on this subject, concerning the extension to all widowers of the present pensions for widows and disabled widowers, was approved for submission to the Tripartite Working Group on Pensions.

Reduction factors on early retirement

Mr T. Streit, the consulting actuary, presented a technical report on some consequences of introducing reduction factors for future members of the personnel who retire from the Organization before the compulsory retirement age. It was agreed to set up a working group to examine this subject from the standpoint of the effect it would have on personnel policy for new recruits and on the balance of the fund, as well as comparing the conditions with those in the reference organizations.

Pension rights of shift workers

G.L. Munday explained the financial implications of a revised method of calculating the cost to the Staff Insurance Scheme of the implementation of this scheme. Some doubt was expressed about the validity of the assumptions upon which the calculations were based, and it was agreed to conduct a detailed study of the matter and discuss it again at a future meeting of the Committee.

Consultative Committee on Employment Conditions (CCEC)

The Committee approved a draft document concerning the application of the salary index for 1986/1987, and discussed the other subjects on the agenda of the CCEC meeting on 23 and 24 September 1986.

* La composition actuelle est la suivante:

Représentants de la Direction : R.F. Heyn (Président),
N.F. Blackburne/PE, J.A. Martinez/DG, P. Jenni/EP,
R.N. Milligan/PE.

Représentants de l'Association du personnel: H. Piney/EF,
H. Atherton/SPS, M. Borghini/EP, M.A. Doran/ST,
Mme R. Mohr/FI.

*) Current Membership is as follows :

Management representatives : R.F. Heyn (Chairman),
N.F. Blackburne/PE, J.A. Martinez/DG, P. Jenni/EP,
R.N. Milligan/PE.

Staff Association representatives : H. Piney/EF,
H. Atherton/SPS, M. Borghini/EP, M.A. Doran/ST,
Mrs R. Mohr/FI.

Entrevues périodiques

J.-L. van Elslande a rendu compte brièvement de l'état d'avancement de l'introduction de ce système. La première série d'entrevues aura lieu d'ici à la fin de l'année 1986. Un rapport sera présenté au Comité de concertation permanent au début de 1987.

Une réunion commune avec le Comité de management se tiendra le 18 septembre, à laquelle C. Rubbia, Président du Groupe de Travail sur l'Avenir scientifique et technique à long terme du CERN, présentera un rapport. La prochaine réunion ordinaire aura lieu le 14 octobre 1986.

ALLOCATION POUR FRAIS D'ETUDES

En application de l'Article R A 9.08 du Règlement du Personnel et de la Circulaire administrative no 12, trois demandes de remboursement au plus peuvent être soumises par enfant et par année.

Lors d'une récente réunion du Comité consultatif permanent, il a été décidé de compléter la Circulaire administrative comme suit: 'Les demandes de remboursement pour un ou plusieurs enfants, inférieures à 500 francs suisses, seront groupées de manière à atteindre cette somme. Si à la fin de l'année scolaire cette somme n'est toujours pas atteinte, une demande d'un montant inférieur pourra être soumise.'

Ce paragraphe sera inséré dans la prochaine édition de la Circulaire administrative no 12. Entre-temps, vous êtes prié de grouper vos demandes de remboursement de frais scolaires en tenant compte de cette procédure.

Division du Personnel
Tél. 3238

COMITE DES PENSIONS DE LA CAISSE D'ASSURANCES

Lors de la 29e réunion du Comité des Pensions, qui s'est tenue le 25 août, l'Administrateur a présenté un rapport sur les discussions en cours concernant la structure à mettre en place pour assurer la gestion du portefeuille d'investissements de la Caisse. Le Comité a procédé à un large échange de vues afin de déterminer sa position à cet égard.

Un premier document préparé par l'actuaire-conseil sur la question des facteurs de réduction applicables aux pensions de retraite anticipées des membres du personnel nouvellement engagés a été examiné.

L'Administrateur a fait part au Comité d'une série d'informations à caractère administratif et a évoqué les projets d'investissements immobiliers actuellement à l'étude.

Enfin, le Comité a arrêté l'ordre du jour de l'Assemblée générale annuelle des membres et bénéficiaires qui paraît dans ce numéro du Bulletin.

Periodic review

J.-L. van Elslande made a brief report on the present status of the introduction of this scheme. The first round of interviews will be conducted in the remainder of 1986. A report will be made to the Standing Concertation Committee early in 1987.

There will be a joint meeting with the Management Board on 18 September to be addressed by C. Rubbia, Chairman of the Working Group on the scientific and technological long-term future of CERN. The next regular meeting is due to take place on 14 October 1986.

EDUCATION GRANT

In accordance with Article R A 9.08 of the Staff Regulations and Administrative Circular No 12, three claims for reimbursement can be submitted per year and per child.

At a recent meeting of the Standing Concertation Committee it was agreed to add the following text to the Administrative Circular: 'Reimbursement claims for one or more children amounting to less than 500 Swiss francs should be grouped so as to reach this amount. If this sum has not been reached at the end of the academic year, a claim for a lower amount may be submitted.'

This paragraph will be included in the next edition of Administrative Circular No 12. In the meantime, please submit claims for education fees reimbursements according to this procedure.

Personnel Division
Tel. 3238

PENSIONS BOARD OF THE STAFF INSURANCE SCHEME

At the 29th meeting of the Pensions Board, held on 25 August, the Administrator gave a report on the current discussions regarding the structure to be set up to manage the Scheme's investment portfolio. The Board had an extensive exchange of views to establish its standpoint on the matter.

A draft document prepared by the consulting actuary on the question of the reduction factors to be applied to early retirement pensions for newly recruited members of staff was examined.

The Administrator informed the Board about a number of administrative matters and described the real-estate investment projects currently being studied.

Finally, the Board decided on the Agenda for the Annual General Assembly of members and beneficiaries which is published in this issue of the Weekly Bulletin.

COMITE DES PENSIONS DE LA CAISSE D'ASSURANCES

Tous les membres et bénéficiaires de la
Caisse d'Assurances sont invités à

L'Assemblée générale annuelle

qui se tiendra

à l'Amphithéâtre du CERN

le jeudi 18 septembre

à 16 heures.

L'ordre du jour sera le suivant :

1. Introduction
2. Rapport annuel 1985
*(des exemplaires de ce rapport peuvent
être obtenus auprès des secrétariats
de division et de département)*
3. Investissements
- immobiliers
- comptes
4. Quatrième étape du régime de compléments de pensions et d'allocations
5. Questions des membres ou bénéficiaires*.

** Les personnes désirant poser une question sont invitées à adresser celle-ci, dans la mesure du possible, par écrit, avant l'Assemblée, à M. G. Ullmann, Administrateur de la Caisse.*

6. Conclusions.

C.J. Zilverschoon

G. Ullmann

P.C.P. Mollet

C.D. Forman

R. Hugentobler

G. Maurin

C.J. Zilverschoon

PENSIONS BOARD OF THE STAFF INSURANCE SCHEME

All members and beneficiaries of the
Staff Insurance Scheme are invited to
attend the

Annual General Assembly

to be held

in the CERN Auditorium

on Thursday 18 September

at 16.00 hrs.

The Agenda comprises :

1. Opening Remarks
2. Annual Report 1985
*(copies are available from divisional
and departmental secretariats)*
3. Investments
- real estate
- accounts
4. Fourth step in the Scheme of complementary pensions and allowances
5. Questions from the members or beneficiaries*.

** Persons who wish to ask questions are encouraged to do so, where possible, in advance, in writing, addressed to Mr G. Ullmann, Administrator of the Scheme.*

6. Conclusions.

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 8 September

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Measurements of charm meson and bottom hadron lifetimes at TASSO

by David STROM / University of
Wisconsin-Madison

The large numbers of charm and bottom hadrons produced in high energy electron-positron annihilation at PETRA, together with the TASSO precision vertex detector, make measurements of the lifetimes of these particles possible. Measurements of the D^0 and D^+ meson lifetimes, based on reconstructed vertices, are reported. Two new methods for determining the average B hadron lifetime are also reported.

Tuesday 9 September

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium*

Introducing foreign genes in plants; fundamental and applied prospects

by J. SCHELL / MPI für Züchtungsforschung,
Cologne

*There is one documented case of genetic engineering occurring in nature. A soil bacterium, *Agrobacterium tumefaciens*, has been shown to transfer well defined genes into the genome of various plant species. These genes have evolved to be functional after transfer into the eukaryotic plant cells. By genetically forcing the plant cells to synthesize specific substrates which the infecting bacteria use for their selective growth, the bacteria benefit from their capacity to introduce genes in plants. We have called this phenomenon 'genetic colonization'. By exploiting the capacity of these bacteria to introduce genes into plants it has been possible to study the molecular structure of plant genes, which in turn has opened the way for important applications such as the specific genetic design of crop plants.*

* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Wednesday 10 September

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Vertex operator construction for non-simply-laced algebras and division algebras

by David OLIVE / University of Geneva and Imperial College London

The Frenkel-Kac-Segal construction for level-one representations of simply-laced algebras is extended to non-simply-laced untwisted algebras. As a by-product, vertex-operator constructions of complex numbers, quaternions and octonions are found. The latter is relevant to the light-cone formulation of superstring theory.

Wednesday 10 September

LEP SEMINAR

at 14.30 hrs – LEP Auditorium
bldg 30, 7th floor

Integration of cryogenics in CERN accelerators : selected cases

by Ph. LEBRUN / CERN-LEP

Cryogenics has become a key technology to many advanced accelerator components, such as superconducting magnets and RF cavities, cryopumps, ultra-low noise electronics. Its successful implementation requires harmonious integration both within the device and in the accelerator environment, throughout the stages of design, construction and operation. This issue is illustrated by means of case studies taken from present (and future) CERN accelerators.

Monday 15 September

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Prompt meson production at high transverse momentum

by O. VILLALOBOS-BAILLIE / Birmingham University

Experimental evidence for prompt production of meson states via higher twist QCD mechanisms is discussed. Results from the WA77 experiment which suggest prompt neutral-rho production are presented and compared with detailed QCD calculations.

Tuesday 16 September

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

The sixth or seventh force

by A. DE RÚJULA / CERN

I elaborate on the laboratory, geophysical and astronomical limits on forces weaker than gravity. Under close inspection, the geophysical indications of a deviation from Newton's law turn out to be marginal. Barring local inhomogeneities, Eötvös' experiment was, by construction, insensitive to new 'short' range interactions such as the infamous 5th force. Yet, the correlation

between Eötvös' measurements and baryon number has a ponderous 8-sigma significance. What could its origin be?

* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Wednesday 17 and Thursday 18 September

ACOL WORKSHOP

09.00 to 12.00 and 14.00 to 16.00 hrs

PS Auditorium – bldg 6, 2-024

Plasma lens

Full programme next week.

Wednesday 17 September

DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Auditorium
bldg 31, 3-005

EUROGRAPHICS '86

by Carlo VANDONI / CERN

Between 1974 and 1979, several initiatives were taken in Europe to form a group primarily for European technical experts interested in Computer Graphics. EUROGRAPHICS, the European Association for Computer Graphics, was formally constituted in Spring 1980. The seat of the Association is in Geneva. The EUROGRAPHICS Association supports, in the first place, intensive information exchange, cultivation of personal contacts and cooperation with interested groups of other organizations. The major annual event is the EUROGRAPHICS Conference and Exhibition, usually held at the end of August. After a brief presentation of EUROGRAPHICS and its activities, the speaker will report on the 1986 Conference in Lisbon, Portugal, 25-29 August 1986. A comparison with previous and other Conferences on Computer Graphics will be made and a brief video tape shown.

Thursday 18 September

DD PRESENTATION

at 15.00 hrs – DD Auditorium
bldg 31, 3rd floor

VSB - VME Subsystem Bus

by Shlomo PRI-TAL and Doug KRAFT /
Motorola Microsystems, USA

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

1st TERM (October to December 1986)

HIGH-ENERGY PHYSICS

- "Superstrings"
by L. IBANEZ & A. NEVEU (CERN)
5 lectures : October 6 to 10
- "Cosmic rays open the field of particle physics"
by M. CONVERSI (University of Rome)
2 lectures : November 6 & 7 or 20 & 21

OTHER BRANCHES OF PHYSICS

- "Epistemology" & "Realism in quantum mechanics"
by K. POPPER (University of London)
2 lectures : December 3 & 4

ACCELERATORS & PARTICLE DETECTORS

- "Future colliders - physics and machines"
by C.H. LLEWELLYN SMITH (University of Oxford)
3 lectures : November 3 to 5

MATHEMATICS & COMPUTER SCIENCE

- "Introduction à la Robotique" (in French)
by A. FOURNIER (Université du Languedoc)
3 lectures : October 29 to 31
- "Computer-aided engineering in mechanics and electronics"
by R. DASSLER (CONTRAVES, Zurich)
& P. DE WILDE (Technological University, Delft)
5 lectures : November 24 to 28
- "The statistics of very small samples - Bayesian & classical approach"
by F. JAMES (CERN)
3 lectures : December 15 to 17

ENGINEERING & TECHNOLOGY

- "Introduction to optical communication"
by R. SALATHE (PTT, Berne)
4 lectures : November 11 to 14

2nd TERM (January to April 1987)

HIGH-ENERGY PHYSICS

- "Physics with LEP & SLC"
by F. RENARD (Université du Languedoc),
G.B. CHADWICK (SLAC & CERN) & F. DYDAK (CERN)
8 lectures : February 3 to 12

- "QCD sum rules"
by E. DE RAFAEL (CNRS Luminy, Marseille)
2 lectures : between March 9 & 13

OTHER BRANCHES OF PHYSICS

- "Physics of disordered systems"
by M. VIRASORO (University of Rome)
3 lectures : February 18 to 20

MATHEMATICS & COMPUTER SCIENCE

- "Introduction to signal and information theory"
by F. DE COULON (EPF, Lausanne)
4 lectures : March 23 to 26
- "System software on high-performance workstations - Selected topics"
by R. MARTY (University of Zurich)
6 lectures : between March 16 & 20

ENGINEERING & TECHNOLOGY

- "Corrosion des métaux et procédés électrochimiques de traitement de surfaces (in French)
by J. AUGUSTYNSKI (University of Geneva)
3 lectures : between March 30 & April 3

3rd TERM (May & June 1987)

HIGH-ENERGY PHYSICS

- "Lattice gauge theories"
by G. MARTINELLI (CERN) & R. PETRONZIO (University of Rome)
4 lectures : between May 11 & 15
- "Hot topics in spectroscopy"
by F. CLOSE (Rutherford & Appleton Laboratory)
3 lectures : second half of June

OTHER BRANCHES OF PHYSICS

- "Dark matter and galaxy formation"
by R. RUFFINI (University of Rome)
3 lectures : May 20 to 22

ACCELERATORS & PARTICLE DETECTORS

- "Interaction of electrons with materials and fields"
by K. POTTER (CERN)
2-3 lectures : first half of June
- "Dynamics of beam diagnostics"
by A. HOFMANN (CERN)
5 lectures : second half of June

The lectures usually take place from 11h to 12h, in the Main Auditorium.

The abstract of the lectures, as well as any change to the above information (title, dates, time, place, etc.) will be published in the CERN Bulletin and by Notices before each Term and for each series of lectures.

INFORMATICS TUTORIAL 1986-3

29 September to 3 October 1986

from 14.00 to 17.00 hrs and evenings

The programming language ADA

by Gian Vittorio FRIGO / CERN-DA

Presentation

ADA is a general purpose language particularly suited for large projects or real-time programs. ADA has been selected as the official programming language by (amongst others) the EEC, Boeing, NASA, the USA Dept. of Defence and the British Ministry of Defence.

Audience

The course is aimed at advanced computer professionals. A sound knowledge of at least two high-level languages is assumed.

Topics

- Language overview; general program structure
- tasking concepts; object-oriented design
- design project : counting leaves

- packages; generic units
- design project : Data base enquiry
- tasks, exceptions; language details; ADA and FORTRAN
- design project : process control.

Course profile

Lectures will be given in the afternoon sessions, and the evenings will be devoted to hands-on experience. A basic knowledge of VMS and of the LSE editor is required.

Material

Course notes; ADA reference manual; 'Software engineering with ADA' by G. Booch.

Registration

For more information and to register, please call Jean-Louis Penaud at 4928 or send electronic mail to JLPCP@CERNVM.

About the lecturer

G.V. Frigo worked in compiler design at the Olivetti Research Lab in the sixties, and later joined the systems programming group at CERN/DD. He has worked with several languages, including Algol, FORTRAN, LISP, SNOBOL4 and Pascal. He is currently responsible for the computer centre of the Direction of Administration.

INFORMATIONS **GENERALES** GENERAL **INFORMATION**

A TUTTI GLI ITALIANI AL CERN

L'AIDOI (Associazione Italiani dipendenti delle Organizzazioni internazionali), sezione di Ginevra, ha il piacere d'informarvi che martedì 16 settembre p.v., alle ore 18, nella sala 5 del Palazzo delle Nazioni, avrà luogo una riunione d'informazione sui problemi riguardanti il sistema previdenziale Italiano :

1. Pensioni
2. Contributi volontari
3. Invalidità
4. Trasferimento dei contributi ecc.

che riguardano i funzionari italiani delle Organizzazioni internazionali.

Il conferenziere si terrà a vostra disposizione per fornirvi ogni eventuale chiarimento.

Dato l'interesse del tema siamo sicuri di poter contare su un'ampia partecipazione.

CHANGEMENT D'ADRESSE

Veillez noter qu'à partir du 1er septembre 1986, la S.G.T.E. transfère ses bureaux à l'adresse suivante :

ZONE D'ACTIVITE TECHNOPARC
01630 St.-GENIS-POUILLY
Téléphone : 50422758.

Pour tout courrier :
S.G.T.E.
B.P. no 3
01630 St.-GENIS-POUILLY

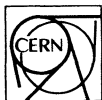
A VENDRE AUX DIVISIONS

Un tour parallèle MEUSER, type IIIA, avec copieur hydraulique.

Caractéristiques

Hauteur de pointes : 350 mm
Distance entre pointes : 3000 mm
Vitesse de la broche : 18
Puissance du moteur : 7,5 CV
Poids environ : 3500 kg.

Pour tous renseignements s'adresser à
N. MEZIN / ST-TE
Tél. 2607



Campagne de sécurité soudage Welding Campaign



SEANCES D'INFORMATIONS (16-17-18-23-24-25 SEPT.)

THEMES : - IDENTIFICATION ET ANALYSE DES RISQUES
DUS AUX ACTIVITES DU SOUDAGE
- MESURES DE PREVENTION

ATTENTION !!! TRES PEU DE PLACES RESTENT ENCORE
DISPONIBLES : RETARDAIRES TELEPHONEZ A
R.CAMBARRAT (3228) OU R.BETTY (4860)

SEANCES DE FILMS : (DU 15 AU 26 SEPTEMBRE)

UN FILM SERA DIFFUSE EN PERMANENCE (8H00/18H00)
HALL DU BATIMENT PRINCIPAL BAT. 60 (R.C)

TOUS LES AUTRES DURANT DEUX SEANCES (14H00 ET 15H45)
SALLE DE CONFERENCE BAT 57 2-024

SEANCES DE FILMS		DATES					
DU 15 AU 26 SEPTEMBRE 1986		15	16	17	18	19	
TITRES ET DUREES DES FILMS		22	23	24	25	26	
SOUDAGE ARC SECURITE	28'	P	**	**	**	**	**
UNE FLAMME A BOUT DE BRAS	16'	**	P	**	**	**	**
L'OEIL CONTRE L'INVISIBLE	10'	**	**	P	**	**	**
PERMIS DE FEU	24'	**	**	**	P	**	**
WELDING IN SAFETY	34'	**	**	**	**	P	**
P = PERMANENT HALL D'ENTREE BT.60 (RC)							
** = 14H ET 15H45 SALLE DE CONFERENCE BT.57 2-024							

ATTENTION !!! NOMBRE DE PLACES LIMITE SALLE DE
CONFERENCE BAT 57 2-024 ASSUREZ VOTRE RESERVATION
AUPRES DE R.CAMBARRAT (3228) OU R.BETTY (4860).

EXPOSITION TECHNIQUE DU 22 SEPTEMBRE 1986 (BAT 61 1ER ETAGE)

UNE PRESENTATION DES EXPOSANTS, AINSI QU'UNE DESCRIPTION DU
MATERIEL SERONT PUBLIEES DANS LE BULLETIN DO 38 DU 19-9-86

LISTE DES PARTICIPANTS A L'EXPOSITION

AGA	CH-4133	PRATTELN 30, POSTFACH INDUSTRIESTRASSE
APAVE	F-69811	TASSIN 177, ROUTE DE SAINT-BEL BP 3
ARC MACHINES	CH-1196	GLAND Z.I. SUD
COMACEC	F-75883	PARIS 10, RUE MONTCALM
EGLI, FISCHER	CH-2022	ZURICH 6, GOTTHARDSTRASSE
GERIN	F-69100	VILLEURBANNE 70, COURS TOLSTOI
HULFTEGGER	CH-1373	CHAVORNAY
DERLIKON BU.	CH-1023	CRISSIER 4, ROUTE DU BOIS-GENOUD
MESSER GRIES	CH-1030	VILLARS STE CROIX (SCHWEISSTECHNIK S.A.)
UTP	CH-4310	RHEINFELDEN
SAF	F-95310	ST OVEN 13, RUE D'EPLUCHES (SOUD.AUTO.FRANC)
SULZER	CH-8401	WINTERTHUR

CONFERENCES DU 22 SEPTEMBRE 1986

THEMES DES CONFERENCES DU 22 SEPT 1986	ORATEURS	ORGA.OU FIRMES	SALLES	HORAIRES
MIG PULSE	A.RUDAZ (ING. EPF)	A.S.S.	CONSEIL	8H45/ 9H15
RISQUES TOXIQUES ET INFLAMMABLES	B.NUTTALL (ING.)	C.E.R.N.	CONSEIL	9H20/10H00
BOMBARDEMENT ELECTRONIQUE LASERS	E.SOLIGO (ING) M.GOUSSAIN (ING) B.VANNES	SULZER I.S. CAFETMAT	CONSEIL	10H15/12H30
AMELIORATION DE QUALITE PAR L'INTRODUC- TION D'UNE NOUVELLE GENERATION DE SOURCES DE COURANT DE SOUDAGE	O.FREY (ING.DIPL.ETH) HULFTEGGER		CONSEIL	14H00/15H00
SECURITE DES POSTES OXYACETYLENIQUES CAPTAGE DES FUMES, SECURITE EN MATIERE D'AUTOMATISATION DES PROCEDES DE SOUDAGE	R.ROURE (ING.) SOUDURE AUTOGENE FRANCAISE		CONSEIL	15H05/17H10
PRESENTATION TECHNIQUE ET DE SECURITE	K.L.RAMSEYER (ING.) J.ROMER (ING.)	UTP UTP	SALL.TH	11H05/12H05

**A L'ATTENTION DES UTILISATEURS
DES RESEAUX D'AIR COMPRIME DES SITES MEYRIN ET PREVESSIN**

**ENQUETE SUR LES BESOINS EN AIR COMPRIME:
QUALITE ET PRESSION D'UTILISATION**

QUESTIONNAIRE A faire parvenir à M. Michel FARASTIER, Division ST/CV, tél. 4119, avant le 30 octobre 1986.

NOM :

Tél. :

Bât. :

QUALITE DE L'AIR NECCESSAIRE

- ☐ AIR INDUSTRIEL (Distribution actuelle)
- ☐ AIR REGULATION (Teneur huile : 1 mg/m³)
(Particules solides : 1 micron)
- ☐ AIR LABORATOIRE (Exempt de toute trace d'huile et d'eau)

PRESSION DE SERVICE

MINI bar

MAXI bar

UTILISATION

Possédez-vous une installation de séchage-filtration?

- ☐ OUI
- ☐ NON

SI OUI : qui en assure la maintenance?

SI NON : avez-vous l'intention de vous équiper d'une installation de séchage-filtration?

- ☐ OUI
- ☐ NON

COMMENTAIRES

Div. ST/CV

Du 30 septembre au 3 octobre

Hall du Bâtiment de l'Administration
(Bât. 60 - 1^{er} étage)

09h00 - 17h30 (vendredi 12h00)

30 September to 3 October

Administration Building
(Bldg 60 - 1st floor)

09.00 hrs - 17.30 hrs (Friday 12.00 hrs)

LA GRANDE-BRETAGNE AU CERN

Dix-huit sociétés britanniques exposeront leurs techniques et leurs produits les plus récents dans le domaine des appareils de mesure, de l'électronique, du vide, etc.

L'exposition est organisée par GAMBICA, Association britannique pour l'industrie de la commande, de l'automation et des appareils de mesure dans le Royaume-Uni, en collaboration avec le British Overseas Trade Board et le Consulat Général de Grande-Bretagne à Genève.

Des conférences seront données par Micron Semiconductor Ltd et Solartron Instruments le 1^{er} octobre, dans la Salle du Conseil, bât. 61/503, 1^{er} étage.

Voir liste des exposants et titres des conférences ci-après.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- à l'exposition même.

BRITAIN AT CERN

Eighteen British companies will be featuring their latest products and techniques in the field of instrumentation, electronics, vacuum, etc.

The exhibition is being organized by GAMBICA, the Association for the instrumentation, control and automation industry in the UK, in co-operation with the British Overseas Trade Board and the British Consulate General, Geneva.

Lectures will be given by Micron Semiconductor Ltd and Solartron Instruments on 1st October, in the Council Chamber, bldg 61/503, first floor.

For list of exhibitors and lecture titles, see below.

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional Secretariat
- the exhibition.

LISTE DES EXPOSANTS **LIST OF EXHIBITORS**

BICC TELECOMMUNICATIONS Ltd.
BRANDENBURG Ltd
C & K SWITCHES Ltd
EDWARDS HIGH VACUUM
EEV
FAIREY ENGINEERING Ltd
F & R COOLING Ltd
ISOPAD Ltd
MARCONI ELECTRONIC DEVICES
MARCONI INSTRUMENTS Ltd
MICRON SEMICONDUCTOR Ltd
NUCLEAR ENTERPRISES Ltd
OXLEY DEVELOPMENTS CO. Ltd
ROSEMOUNT Ltd
SERVOMEX Ltd
SOLARTRON INSTRUMENTS

THORN EMI ELECTRON TUBES Ltd
WESTCODE SEMICONDUCTORS Ltd

LECTURE PROGRAMME BRITAIN AT CERN

Wednesday 1 October

- 10.00 to 11.00 hrs – Council Chamber
Recent developments in high energy silicon detectors
by Colin D. WILLBURN / Micron Semiconductor Limited
30 minutes
- 11.00 to 12.00 hrs – Council Chamber
Calibration predicted for life
by Umar QURESHI / Solartron Instruments
40 minutes

GAMBICA

8 Leicester Street
London WC2H 7BN
England

Telephone : London (01) 437 0678
Telex : 263536 Telefax : 01-437 4901

GAMBICA is the association for the instrumentation, control and automation industry in the United Kingdom and as such represents the industry to governments and international technical and commercial bodies.

One of Britain's foremost industries with an undoubted growth potential, it has a turnover of some £ 1.6 billion and is still showing consistent growth, particularly in exports which account for over 60 per cent of total production.

The British instrumentation, control and automation industry is a leader in technological innovation and the wide range of products and services coming within the scope of the association reflects this leadership in areas ranging from sophisticated automation systems through to instruments and equipment.

Information : M. Diraison / FI / 4585

GAMBICA

8 Leicester Street
London WC2H 7BN
England

Téléphone: London (01) 437 0678
Télex: 263536 Téléfax: 01-437 4901

GAMBICA est l'association britannique pour l'industrie de l'instrumentation, de la commande et de l'automatisation; à ce titre, elle représente l'industrie auprès des gouvernements et des organismes techniques et commerciaux internationaux.

Cette industrie qui est l'une des industries britanniques de tout premier plan, avec un potentiel de croissance indéniable, représente un chiffre d'affaires d'environ 1,6 milliard de livres sterling et elle continue de montrer un développement soutenu, en particulier à l'exportation, qui entre pour plus de 60% dans la production totale.

L'industrie britannique de l'instrumentation, de la commande et de l'automatisation est à la pointe de l'innovation technologique et le large éventail de produits et de services relevant du domaine de compétence de l'association reflète cette position dominante dans des secteurs allant des systèmes d'automatisation perfectionnés à divers instruments et équipements.

Information : M. Diraison / FI / 4585

LISTE TELEPHONIQUE – RECTIFICATIF

Veillez noter, à la page jaune no 12 de la liste téléphonique du CERN, le rectificatif suivant :

TELEPHONE DIRECTORY – CORRECTIONS

Please note the following change at yellow page 12 of CERN Telephone Directory :

SERVICE DES ACHATS Secrétariat	FI-A	-- 4689	PROCUREMENT SERVICE Secretariat
Section des Contrats Secrétariat	FI-A-CO	3585 2752	Contract Section Secretariat

CONCERTS PUBLICS DU CERN

C'est avec plaisir que le CERN organise à nouveau cette année un cycle de cinq concerts donnés en collaboration avec la Radio Suisse Romande «Espace 2».

Cette série de concerts ouverts au public et à l'ensemble du personnel se donnera comme les années précédentes dans notre amphithéâtre, à 20 heures précises.

PROGRAMME DE LA SAISON 1986-1987

Vendredi 10 octobre 1986

Récital Fabrizio PAPI (piano)

W.A. Mozart, L. v. Beethoven, Fr. Chopin

Vendredi 7 novembre 1986

American string quartet

J. Haydn. A. v. Webern, Fr. Schubert

Vendredi 16 janvier 1987

Orchestre de Chambre de Turin

*G.B. Pergolesi, A. Vivaldi, G. Bottesini,
G. Rossini*

Vendredi 20 mars 1987

I Solisti Aquilani

*A. Vivaldi, D. Gaudioso, G. Paisiello, G. Rossini,
G. Bottesini*

Vendredi 10 avril 1987

Trio de Leipzig

G.Fr. Haendel, J.S. Bach

Le prix d'entrée est fixé à Frs. 13.- pour chaque concert. Les places seront numérotées et de ce fait réservées. Pour les mélomanes désireux de participer à l'ensemble des concerts, nous envisageons un abonnement aux cinq concerts au prix de Frs. 60.-

Le succès toujours plus grand de cette activité culturelle nous oblige à lancer dès à présent les demandes d'abonnement, pour nous permettre de pallier à un éventuel dépassement de la capacité de l'Amphithéâtre! Dans cette optique, nous vous prions donc de bien vouloir nous faire parvenir au plus vite votre demande d'abonnement. Date limite pour les anciens abonnés : **lundi 22 septembre**. Après cette date, les places des abonnements non renouvelés seront redistribuées.

La fidélité de nos abonnés étant un précieux encouragement, nous souhaitons vous compter très nombreux parmi nous. Pour renseignements complémentaires, s'adresser à G. ADAM, Tél. 4813.

Concerts Publics du CERN

Je désire recevoir

abonnements à Frs 60.- pour la saison 1986-1987

NOM :

PRENOM :

Service :
ou adresse :

Tél. :
no C.P. :

Numéro des places actuelles :

Je verse la somme de Frs

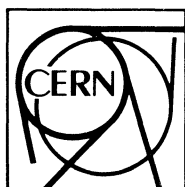
sur le compte «Club de Musique du CERN» (SBS 751 887)

Date :

Signature:

A retourner à :

G. ADAM / SPS (accompagné d'une copie du versement effectué), CERN - 1211 Genève 23.

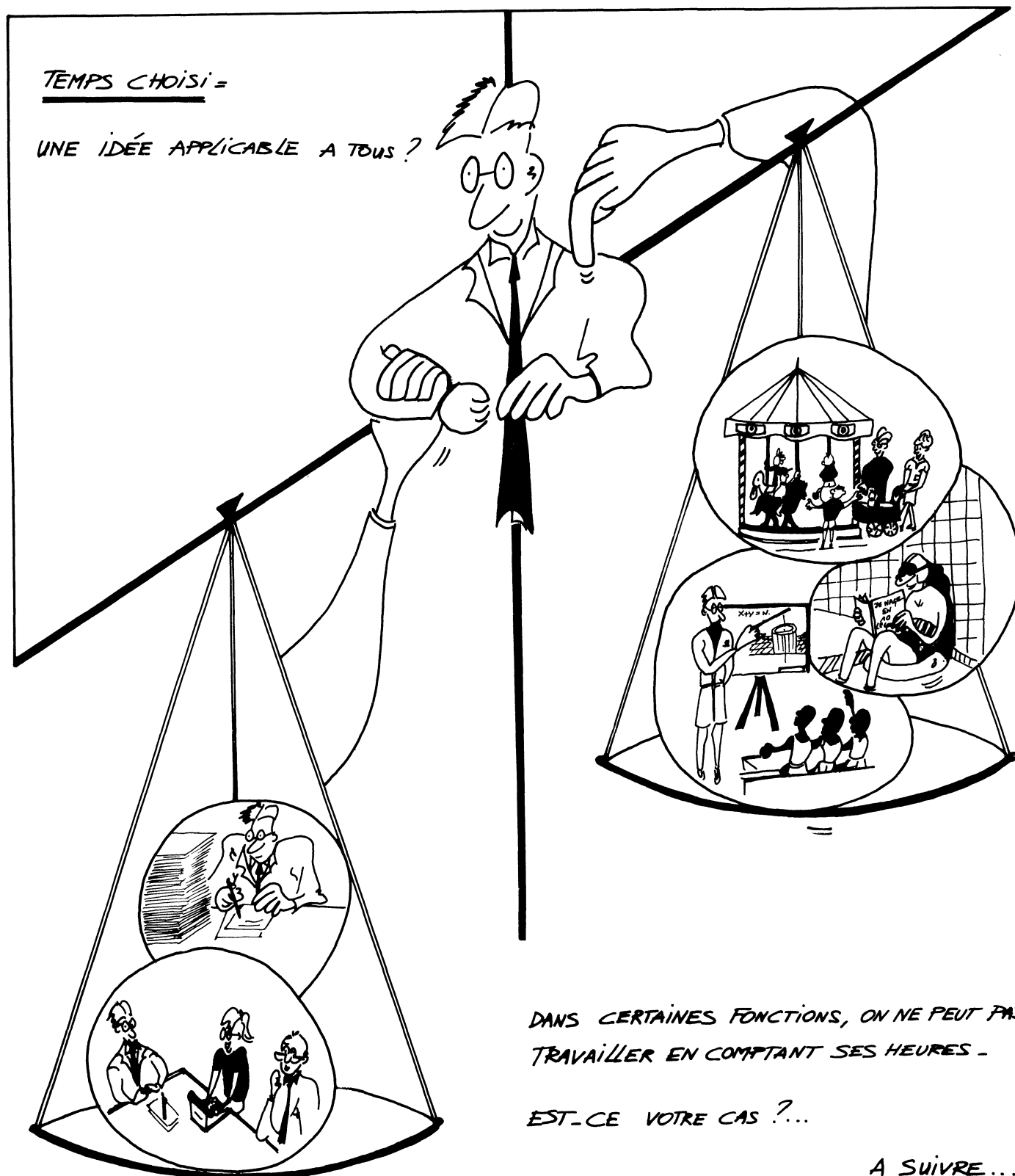


ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.



JARDIN D'ENFANTS

Il reste encore quelques places dans les classes du Jardin d'Enfants du CERN.

Le Jardin d'Enfants est ouvert à tous les enfants âgés de 2 ans et demi à 6 ans, du lundi au vendredi inclus, de 8h.30 à 12h.30 et de 13h.30 à 17h.30.

GARDERIE

La GARDERIE est ouverte tous les mardis et vendredis après-midi de 13h.30 à 17h.30.

Renseignements : ☎ 83.36.04 le matin de 8h.00 à 9h.00
☎ 83.28.19 de 8h.00 à 16h.00

CLUBS

DARTS

SUMMER DINNER DANCE

This will be held at the MOTEL-RESTAURANT "SOFIA", St. Genis on **SATURDAY 13th SEPTEMBER**. Details and tickets for what promises to be an excellent evening are available from :
W. BURGESS/LEP ☎ 13-3564 or 023 50.40.50.61.
W. CAMERON/LEP ☎ 5960 - 3258

SKI

Sortie pédestre du dimanche 7 septembre 1986. "Les Lacs Jovet" via les Comtamines.

Responsable : P. TRANCHANT.

Rendez-vous : Parking Centre Commercial de Meyrin face au poste de police **7h.30 précises.**

Cette randonnée est ouverte à tous les gens capables de marcher tranquillement 4h.30 dans une journée avec de fréquents arrêts (photos, discussions sur la région, etc.).

Parcours : Chemin romain, sentier de grande randonnée, site verdoyant et muraille de rochers (que l'on contournera) pour passer près du Col du Bonhomme. **A dimanche !**

Prochaine sortie : dimanche 21 septembre - Samoëns.

YOGA

Les séances de YOGA ont débuté ce 1^{er} septembre. Quelques places sont disponibles les **lundi, mardi, mercredi** soit à midi, soit le soir.

Les inscriptions sont prises pour une période de 6 mois au prix de 100 FS pour un cours.

Pour tous renseignements et pour recevoir le formulaire d'inscription, contactez la secrétaire du Club :

N. DUNAND ☎ 4481.

CERNOISES

Avant de reprendre nos activités après les vacances d'été, nous aimerions nous faire connaître de toutes les dames (membres du personnel ou épouses des membres du personnel) qui n'ont pas été en contact avec notre Club, mais qui désirent en savoir plus.

Nous avons des activités variées qui se pratiquent dans une atmosphère amicale et détendue.

Travaux manuels et artisanat

Responsable : Kirsten JOHNSEN ☎ 023.50.42.00.46

. tapisserie, peinture sur soie, sur porcelaine, sur bois, émaux, peinture avec modèle, gravure sur verre, patchwork, poterie, atelier de peinture.

Sports

Responsable : Viviane DELCROS ☎ 023.50.42.03.42

. tennis, badminton, gymnastique, promenades, yoga, jogging, ski de fond, gymnastique avant et après accouchement.

En plus

Groupes de tout-petits, de discussion, de conversation, de cuisine internationale, rester mince.

De plus, nous avons un "Coffee Morning" mensuel (chaque deuxième mardi du mois à la Salle des Clubs située dans le Bâtiment du Restaurant No. 2 - Tortella - Garderie d'enfants à dispositions), ainsi que trois soirées et excursions par année. Une occasion de rencontrer ou de se faire des amies.

Nos membres reçoivent régulièrement des informations.

La cotisation est de FS 15.- par année pour les Cernoises et de FS 30.- par année pour les amies (qui devront être présentées par un membre ordinaire).

Le Club n'a aucun but commercial. Il est nécessaire d'être membre du Club pour participer à nos activités.

Si vous voulez faire partie de notre Club ou recevoir une information détaillée de nos activités, veuillez remplir le papillon ci-dessous, ou encore mieux, venez nous rencontrer !

Notre premier "Coffee Morning" de l'année aura lieu :

MARDI 9 SEPTEMBRE 1986, de 9h.00 à 11h.00

Salle des Clubs, Bâtiment du Restaurant No.2

Pendant ce temps à vous aurez la possibilité de vous inscrire aux diverses activités.

.....

A retourner à : Mme Sue COLCHESTER
Péron
F-01630 St. Genis-Pouilly

J'aimerais :

. devenir Membre du Club
. recevoir un programme détaillé de toutes les activités du Club.

NOM/Prénom :

Adresse :

.....

☎ :

Prénom du mari : Div. :

RECORD

Notice to all COMPACT DISC borrowers.

As of **Wednesday 10th September** the system for borrowing compact discs will change slightly. The disc boxes will still be out on display as usual, but the discs themselves will no longer be stored in duplicate boxes but in a new transparent plastic sleeve. When somebody wants to borrow a disc, he will be given the empty display box plus the transparent sleeve with the disc inside. These measures will, we hope, simplify and speed up the service for compact discs. Please remember that when you return the disc you **MUST** return **BOTH** the display box **AND** the transparent sleeve with the disc inside.

The Club now has about 200 compact discs at the disposal of the club members, and more are being added all the time. Why not come along to the club in Bld 555 and see what it has of interest for you ?

For more information please contact :

- . A. SILVERMAN ☎ 4955 or 13-5541
- . S. CANNON ☎ 5036 or 13-5502

RUGBY

Prochains matches

Seniors-Juniors. Samedi 6 septembre, déplacement à Thonon en amical. Départ CERN à 13h.30.

Cadets - Minimes - Ecole de Rugby. Samedi 6 septembre, à 14h.00, entraînement au terrain.

Le Rugby Club CERN est ouvert à tous. Parents inscrivez votre enfant. Jeunes gens inscrivez-vous ☎ 83.22.49.

BAL DU RUGBY

A noter sur votre agenda **samedi 11 octobre**, au CERN, Restaurant No. 1, avec l'orchestre d'André BLOT, 8 musiciens formidables. **Soirée, à ne pas manquer.**

HIPPIQUE

SEGNY. Concours interne **le dimanche 21 septembre.** Mechoui à midi (cavaliers, parents, amis).

Segny. Cours de saut chaque **samedi, à 9h.45** pour 10 samedis consécutifs du **20 septembre au 22 novembre.** Forfait 600 FF.

Leçons de débutants à la longe le samedi à 9h.00 et 9h.30 sur rendez-vous.

CLUB. Nous disposons d'un beau motif à imprimer sur T-shirt (15 à 18 SF) et sweater (25 à 30 SF) chez HELIO-TEX 29-31, route PRE-MARAIS à BERNEX. Toutes les tailles et de nombreux coloris mode sont en stock sur place (vous choisissez, payez, emportez...).

Segny-Naz Dessous-Exchenevex. Ces trois manèges nous offrent de bonnes conditions pour débuter et l'automne est la saison la plus agréable.

Renseignez-vous auprès de : J. ROSTANT/TH ☎ 4222
E. KUGLER/EP ☎ 3183 ou M. BLIN/LEP ☎ 13-3713

GOLF

The competition "*Jeune Genevois*" will take place at Lausanne Golf Club on **Thursday 11th September.**

The formula will be Stableford and starting times are reserved for about one hour up to 9.30 h.

The greenfee is SF 40 and competition entry fee will be SF 7.50 maximum depending on the number of participants.

The number of places for this competition are limited and will be allocated according to date of registration and handicap. Please return the completed form below to Mrs C. Ponting / EP.

.....

I desire to participate in the "*Jeune Genevois*" competition at Lausanne on 11th September.

Name, Initial :

Division : ☎ :

Handicap :

.....

VELO

Course vélo CERN : Dimanche 14 septembre 1986. Course ouverte à tous.

Inscriptions : clôture Mercredi 10 septembre. Renseignements : N. BOIMOND / SPS.

Circuit : course en ligne avec handicaps.

Boucle de 4 kms sur le site.

- . 4 fois dames et enfants
- . 15 fois pour les hommes.

NOTEZ : Nous avons obtenu peu de réponses jusqu'à maintenant en ce qui concerne l'aide aux préparatifs de cette course.

Nous renouvelons donc cette demande en nous permettant d'insister.

Amis CYCLOS, faites un effort et merci d'avance.

Samedi 20 septembre 1986. "Coupe des Couples", 14h.00 piscine de Ferney.

PETANQUE

VENDREDI 5 SEPTEMBRE 1986, à 19h30

CONCOURS PETANQUE CERN

Doublettes formées

Buffet - buvette.

FOOTING

Le Championnat Inter-Entreprises de Cross Country 1986 aura lieu le **samedi 11 octobre 1986**.

Toute personne intéressée à faire partie d'une équipe CERN est invitée à s'annoncer auprès de W. ZAPF/PE, ☎ 4466.

Parcours d'environ 6 kms ; nombre de coureurs limité à 12 personnes par entreprise.

Cross country runners : are you interested in a 6 kms race **11 October a.m.** ? Call W. ZAPF ☎ 4466.

La course pédestre au CERN est prévue pour le **samedi 22 novembre 1986, à midi**. Elle est ouverte aux membres du personnel et leur famille ; même parcours qu'en 1985.

Tous les détails paraîtront en temps utile.

CRICKET

CERN Cricket Club produced a reasonable fielding performance to limit Zurich Nomads to 113 all out on **Saturday 30th August**. A difficult wicket soon provided problems to the batsmen chasing (?) this score. Evans (0) was unfortunate to be run out but perhaps this proved to be a blessing in disguise as it allowed Chohan (1) to increase the run rate for 6 balls. Lazarus (0) couldn't see the ball for the bat and the stylish Shankar soon followed for another nought. Wilkinson managed to put a stop to this rot and lasted a full 47 minutes before getting out for a Tavaré-like zero. Onions then succeeded to hold one end down for 18 with solid contributions from both Pattison (1) and through-the-slips Normand (1).

Unhappily, the CERN innings then collapsed with Allen (0) not able to provide support for the dependable Gaunt (1 n.o.) or the undependable Philip who didn't turn up.

Final details : Zurich Nomads 113 all out in 36.1 overs. CERN 28 all out with 10 players. Onions 18 A.N. Extras (6) to be promoted in the batting order next week.

POUR INFORMATION

1986 AUTUMN FAIR

Everyone is welcome at the 1986 Autumn Fair of **Holy Trinity Church** in the rue du Mont-Blanc.

Friday 19 September from 10 a.m. to 11 p.m.

Saturday 20 September from 10 a.m. to 10 p.m.

All the usual stalls will be selling a great variety of things, including British specialities for Christmas, and there will be some new surprises even for habitual participants. There will be top-quality meals, with entertainment in the evenings. A special exhibition will show photographs and other items of the Church's history, as well as that of the neighbouring Swiss Protestant Church of St-Gervais, to which part of the proceeds of the Fair will be given.

Please look out for the Programme : we hope to see you there !

For further details, please contact the Church Office (31.51.55), or (at CERN) A.G. Hester (2410).

Kermesse d'Automne 1986

Tout le monde sera le bienvenu à la Kermesse d'Automne de **Holy Trinity Church** (Eglise Anglaise) rue du Mont-Blanc,

vendredi 19 septembre, de 10h.00 à 23h.00

samedi 20 septembre, de 10h.00 à 22h.00

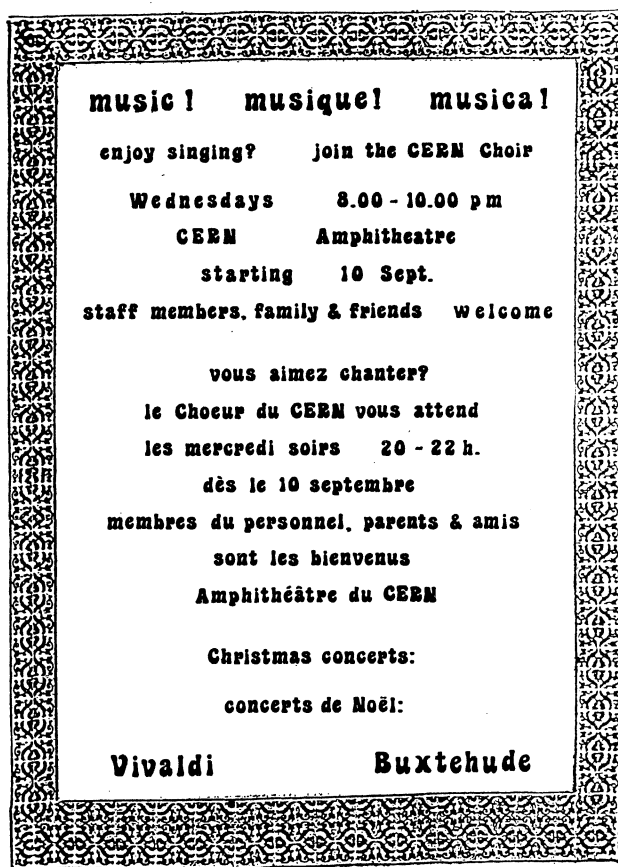
Aux stands habituels vous trouverez un grand choix d'articles, y compris des spécialités anglaises pour les fêtes de fin d'année, ainsi que quelques nouveautés qui surprendront même les habitués. Il y aura des repas de première qualité, et de l'animation le soir.

Une exposition de photos et d'autres objets illustrera l'histoire de l'Eglise anglaise de Genève, ainsi que celle de l'église protestante de St-Gervais, qui recevra une partie du bénéfice de la kermesse.

Nous nous réjouissons de vous voir parmi nous.

Les programmes sont déjà disponibles. Pour tous renseignements, veuillez téléphoner au bureau de l'Eglise (31.51.55), ou (au CERN) à A.G. Hester (2410).

CERN CHOIR / CHOEUR du CERN



COOPERATIVES

AS - INTERFON (Bât.36 S013)

Prêt à porter féminin Pierre Cardin. Nous vous invitons à l'exposition vente de prêt à porter féminin sportswear et ville, collection automne-hiver à la **Salle polyvalente de Prévessin**, le **lundi 8 septembre 1986** de **15h.00 à 19h.00**.

Nous vous présentons tailleurs, robes, jupes, pantalons, pulls, vestes, manteaux, imperméables griffés en tous coloris et tailles (36 au 46) ainsi que des accessoires : maroquinerie, ceintures, foulards, parapluies.

Sur commande vous pourrez obtenir les articles dont la taille ou le coloris ne seraient pas exposés.

Comme toujours détaxe à partir d'un achat de FF 1.200.-.

Un plan de localisation de la salle de Prévessin est disponible au Secrétariat et au magasin.

Nouveau, Brevet hélicoptère : formation à Annecy à un tarif préférentiel pour débutant ou titulaire d'un brevet de pilote. La formation peut se poursuivre jusqu'au brevet professionnel.

L'équivalence du brevet délivré en France est totale pour les pays francophones et demande une épreuve théorique complémentaire pour les pays anglo-saxons.

COOPIN

En action : Un modèle de lecteur de disques compacts portable avec accessoires.

Nous vous proposons un type de fer à repasser à vapeur à un prix très bas (le stock est limité).

Nous avons quelques sacs en cuir pour dames en action.

Nous venons de recevoir une petite collection de montres dames plaquées or étanches.

Nous avons maintenant les nouvelles documentations et listes de prix concernant la HIFI et la VIDEO. Si vous envisagez de faire l'acquisition d'un appareil HIFI ou VIDEO d'ici la fin de l'année, nous vous suggérons d'y penser assez tôt afin de ne pas devoir attendre trop longtemps votre commande.

MUSEE D'ART ET D'HISTOIRE à GENEVE

Nous reproduisons ci-dessous, la liste des conférences en rapport avec l'exposition

“LA FEMME DANS L'EGYTE DES PHARAONS”

qui se tient actuellement au MUSEE D'ART et D'HISTOIRE à Genève jusqu'au **30 novembre 1986**.

- 8 septembre** : La position sociale et légale de la femme en Egypte, *par Susanne BICKEL (Genève)*.
- 22 septembre** : La femme et les cultes, *par Jean-Claude GOYON (Lyon)*.
- 6 octobre** : D'Arsinoé II à Cléopâtre VII : reines ptolémaïques et royauté pharaonique, *par Erhard GRZYBEK (Lausanne)*.
- 27 octobre** : Déesses et monde féminin, *par Philippe GERMOND (Genève)*.
- 10 novembre** : Femmes-reines et femmes-rois dans l'Egypte pharaonique : Hatshepsout, Néfertiti et les autres *par Jean-Luc CHAPPAZ (Genève)*.

Les Conférences ont lieu, à **20h.30**, dans la Salle de Conférence du Musée d'Art et d'Histoire, entrée Bd. Jacques-Dalcroze.

Entrée libre.

“La collection d'antiquités égyptiennes, réunie à Genève à partir de 1820, enrichie depuis lors par des dons et, plus rarement, par des achats, est aujourd'hui le principal ensemble égyptologique de Suisse, même s'il reste modeste, à la mesure de notre petit pays. Installée en 1910 au Musée d'Art et d'Histoire et réaménagée en 1985, cette collection témoigne de l'intérêt des Genevois pour la civilisation égyptienne et de leur goût pour l'égyptologie, brillamment symbolisé par les recherches d'Edouard Naville (1844-1926).

Pour la première fois, une grande exposition d'art égyptien aborde un sujet thématique. Celui de la femme, souvent étudié dans la littérature spécialisée, méritait de retenir l'attention. Il évoque un sujet d'actualité, celui de la situation sociale de la femme, et permet d'entrer plus profondément dans la vie quotidienne de la civilisation pharaonique. Il offre enfin - et pour notre plus grand plaisir - la possibilité de réunir quelques-uns des chefs-d'oeuvre d'un art qui sait exalter la beauté de la femme en lui laissant tout son mystère.

*Claude LAPAIRE
Directeur du Musée d'art et d'histoire”*

La série des entretiens du **mercredi, de 12h.30 à 13h.00**, est placée sous le titre : **“LA FEMME DANS L'ART”**.

- 17 septembre** : La femme dans l'Egypte des pharaons, *par Yvette MOTTIER*.
- 24 septembre** : La femme dans l'Egypte des pharaons, *par Yvette MOTTIER*.
- 1^{er} Octobre** : Brun de Versoix et les amazones, *par Anne de HERDT*.
- 8 octobre** : Portrait d'Annette par A. GIACOMETTI, *par Hendel TEICHER*.
- 15 octobre** : Les activités de la femme au temps préhistoriques, *par Yvette MOTTIER*.
- 22 octobre** : La belle Hélène ou la femme grecque, *par Jacques CHAMAY*.
- 29 octobre** : Portrait de femmes à l'époque hellénistique et romaine, *par Marie-Louise VOLLENWEIDER*.
- 5 novembre** : La condition de la femme étrusque, *par Jacques CHAMAY*.
- 12 novembre** : Saint-Antoine au Folies-Bergère, *par Daniëlle BUYSENS*.
- 19 novembre** : Rodo, un sculpteur genevois et l'éternel féminin, *par Claude LAPAIRE*.
- 26 novembre** : Miniatures et émaux : trois autoportraits de genevoises, *par Fabienne X. STURM*.

Possibilité de prendre une petite collation à la Cafeteria de **11h.45 à 12h.45**.

L'entrée est, sauf pour les deux premières visites, **gratuite**.

Visite guidée tous les samedis à 15h.00.

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 8 SEPTEMBRE AU 12 SEPTEMBRE 1986

<i>Midi / Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No. 3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	I 5,20 II 6,20	I 5,50 FS II 6,30 FS	I 17,50 F II 18,50 F
LUNDI / MONDAY	Spaghetti Zingara Salade verte ***** Sauté de boeuf Petits pois Cornettes au beurre	I Omelette au jambon Pâtes au beurre Légume II Cordon bleu Pommes frites Légume	I CROQUETTE DE COLIN PANÉE II TENDRON DE VEAU POMMES MOUSSELINE LEGUMES SAISON
MARDI / TUESDAY	Emincé de foie Riz Salade verte ***** Steak Pommes boulangère Salade verte	I Tomates farcies Riz pilaf Légume II Sole Grenobloise Pommes persillées Légume	I PIPERADE II POULET ROTI MACARONI LEGUMES SAISON
MERCREDI / WEDNESDAY	Hamburger Pommes frites Tomate ***** Epaule d'agneau Flageolets Pomme mousseline	I Escalopines de dinde grillée Pommes Boulangère Légume II Calamars farcis Risotto - légume	I ROTI DE PORC II FILET DE LIEU NOIR à la Provençale POMMES NATURES
JEUDI / THURSDAY	Service Week-end	I Langue de veau Sauce piquante Pommes frites Légume II Filets de St-Pierre Pommes vapeur Légume	J E Û N E--G E N E V O I S
VENDREDI / FRIDAY	Saucisse de veau Pommes en dés Tomate ***** Darne de colin Norvégien Jardinière Riz blanc	I Tranche de thon Nicoise Riz au beurre Légume II Canelloni Maison Salade verte	I SALADE NICOISE II HAMBURGER OEUF A CHEVAL POMMES FRITES LEGUMES SAISON

Heures
d'ouverture

Restaurant No 1

Lundi au vendredi :
de 07h00 à 23h00

Samedi et dimanche :

1. Cafeteria
de 07h00 à 22h00

2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant No 2

Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30

Samedi :
de 08h00 à 14h00

Restaurant No 3

Lundi au vendredi :
de 07h30 à 18h00
(Restauration à midi seulement)

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1986

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
8.9	9.9	10.9	11.9	12.9
1630 EP SEMINAR Measurements of charm meson and bottom hadron lifetimes at TASSO by David STROM / University of Wisconsin-Madison (A)	1630 CERN COLLOQUIUM Introducing foreign genes in plants; fundamental and applied prospects by J. SCHELL / MPI für Züchtungsforschung, Cologne (A)	1400 THEORETICAL SEMINAR Vertex operator construction for non-simply-laced algebras and division algebras by David OLIVE / University of Geneva and Imperial College London (Th)		
		1430 LEP SEMINAR Integration of cryogenics in CERN accelerators: selected cases by Ph. LEBRUN / CERN-LEP (L)		
15.9	16.9	17.9	18.9	19.9
1630 EP SEMINAR Prompt meson production at high transverse momentum by O. VILLALOBOS-BAILLIE / Birmingham University (A)	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR The sixth or seventh force by A. DE RUIJLA / CERN (A)	900 ACOL WORKSHOP Plasma lens (PS)	900 ACOL WORKSHOP Plasma lens (PS)	
		1600 DD SEMINAR EUROGRAPHICS '86 by Carlo VANDONI / CERN (DD)	1300 SCIENCE POUR TOUS par R. CARRERAS (A)	
			1500 DD PRESENTATION VSB - VME Subsystem Bus by Shlomo PRI-TAL and Doug KRAFT / Motorola Microsystems, USA (DD)	

(A) Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500

(Th) Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4

(L) Amphithéâtre LEP/bât. 30-7^e ét. LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.

(C) Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg. 503

(PS) Amphithéâtre PS/bât. 6.2-024 PS Auditorium/bldg. 6.2-024

(DG) Sixth Floor Conference Room ADM bldg. bât. ADM (60)

(S) SPS Auditorium Amphithéâtre SPS - Prévestin/Bloc 1 - 1^{er} ét.(DD) DD Auditorium Amphithéâtre DD bât. 31-3^e ét.

(EF) EF Conference Room bldg. 13.2-005 bât. 13.2-005

Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours
Staff Association (Wilson Hut) - Tel. 2819
Publications Section (DOC) - Tel. 4106-3475

Dernier délai pour insertions: mardi 12h.00
Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tel. 2819
Section des Publications (DOC) - Tel. 4106-3475